



RT 1.4 UNIVERSITE MARC BLOCH

ETUDE DE CAS : « LE DISCOURS SUR » D'UN PDG (FILIALE FRANCAISE D'UNE FIRME AMÉRICAINÉ)

En optant d'un point de vue épistémologique et méthodologique pour une stratégie de triangulation qui combine les approches psychosociologique et linguistique des représentations sociales, l'exemple sollicité pour l'élaboration du Delivrable 2 donne lieu à une analyse du « discours sur » qui a pour objectif essentiel de saisir comment les différentes dimensions du cadre analytique (pratiques associées aux choix de langues / traitement des langues) s'articulent dans le « discours sur ».

Le discours qui s'apparente à des « déclarations sur les usages » constitue le point de départ de l'analyse, en ce qu'il permet d'établir une « constellation » des pratiques plurilingues dans l'entreprise. En posant la question de savoir quels sont les facteurs structurants de ces pratiques, on est amené à s'intéresser aux différentes formes de traitement des langues, à rechercher les « stratégies » et « politiques » et, partant, les possibles interventions sur les choix de langues dans les pratiques.

Dans la mesure où l'entreprise retenue est une filiale française d'une firme américaine, le traitement des langues est vu, d'une part, à travers la reconstruction des positions de la firme américaine par le PDG français et, à travers sa perception / réception de ces stratégies, d'autre part. Cette part réceptive ne peut être dissociée du traitement des langues au plan local qui fait ressortir la manière dont le PDG use de la marge de manœuvre dont il dispose. En raison de cette position centrale, la deuxième partie de l'analyse porte sur les représentations que le PDG a de son rôle et sur les postures que révèle son discours. Il ressort de l'analyse que son rôle, à la fois d'interface et d'atténuateur, de même que sa posture d'entre-deux ne peuvent être dissociés de son histoire personnelle et de son statut social.

La présente étude de cas révèle la manière dont s'opère l'articulation des différentes dimensions (pratiques/choix de langues et traitement des langues) qui interfèrent dans le discours, ce qui remet en question leur distinction dans le cadre analytique.

À l'issue de cet exemple d'analyse, sont esquissées les perspectives du RT 1.5., l'évolution du cadre théorique et le calendrier des prochains mois.